



ФЕСТИВАЛЬ МЕДЛЕННОГО ЧТЕНИЯ /  
FESTIVAL OF JEWISH TEXTS AND IDEAS

ПРОЕКТ «ЭШКОЛОТ»: ИДЕИ НА ПРОБУ /  
ESHKOLOT: A TASTE OF IDEAS

МОСКВА, 23-26 ФЕВРАЛЯ 2012 /  
MOSCOW, 23-26 FEBRUARY 2012

**/ ЭЛЕКТРОННАЯ АНТОЛОГИЯ ТЕКСТОВ**  
ДЛЯ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ЧТЕНИЯ  
К ФЕСТИВАЛЮ

**/ E-READER**  
PRELIMINARY READINGS FOR THE  
FESTIVAL OF JEWISH TEXTS AND IDEAS



«ЭШКОЛОТ» / ESHKOLOT  
ЯНВАРЬ 2012 / JANUARY 2012

ПРИ ПОДДЕРЖКЕ THE ROTHSCHILD FOUNDATION EUROPE И AVI CHAI  
SUPPORTED BY THE ROTHSCHILD FOUNDATION EUROPE AND AVI CHAI



# СОДЕРЖАНИЕ / CONTENTS



## МАТЕРИАЛЫ К КНИГЕ ИОВА / STUDY MATERIALS FOR THE BOOK OF JOB TRACK

**КНИГА ИОВА (СИНОДАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД) / THE BOOK OF JOB (RUSSIAN BIBLE TRANSLATION)**  
**КНИГА ИОВА (ПЕРЕВОД РБО) / THE BOOK OF JOB (RUSSIAN BIBLICAL SOCIETY TRANSLATION)**  
**КНИГА ИОВА (ПЕРЕВОД С. АВЕРИНЦЕВА) / THE BOOK OF JOB (TRANS. BY S. AVERINTSEV)**  
**М.И. РИЖСКИЙ. КНИГА ИОВА / M.I. RIZHSKY. THE BOOK OF JOB**  
**С. АВЕРИНЦЕВ. ЛИТЕРАТУРА ПРЕМУДРОСТИ / S. AVERINTSEV. WISDOM LITERATURE**



## МАТЕРИАЛЫ К ТРАКТАТУ АВОТ / STUDY MATERIALS FOR THE PIRQEI AVOT TRACK

**ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА ТАЛМУДИЧЕСКОЙ МЫСЛИ (ИЗ КУРСА ОТКРЫТОГО УНИВЕРСИТЕТА ИЗРАИЛЯ «МИДРАШ И АГГАДА»)** / TALMUDIC THOUGHT (FROM THE OPEN UNIVERSITY OF ISRAEL COURSE “MIDRASH AND AGGADA”)  
**ОСНОВЫ МИРОВОЗЗРЕНИЯ МУДРЕЦОВ ТАЛМУДА (ИЗ КУРСА ОТКРЫТОГО УНИВЕРСИТЕТА ИЗРАИЛЯ «МИДРАШ И АГГАДА»)** / INTELLECTUAL WORLD OF THE SAGES (FROM THE OPEN UNIVERSITY OF ISRAEL COURSE “MIDRASH AND AGGADA”)  
**ТРАКТАТ АВОТ (ИЗ КУРСА ОТКРЫТОГО УНИВЕРСИТЕТА ИЗРАИЛЯ «МИДРАШ И АГГАДА»)** / PIRQEI AVOT (FROM THE OPEN UNIVERSITY OF ISRAEL COURSE “MIDRASH AND AGGADA”)  
**Р. КИПЕРВАССЕР. ПРЕДИСЛОВИЕ К ИЗДАНИЮ ТРАКТАТОВ АВОТ И АВОТ ДЕ-РАББИ НАТАН / R. KIPERWASSER. INTRODUCTION TO THE RUSSIAN EDITION OF AVOT AND AVOT DE-RABBI NATHAN**



## МАТЕРИАЛЫ К «КНИГЕ ТВОРЕНИЯ» / STUDY MATERIALS FOR THE BOOK OF CREATION TRACK

**КНИГА ТВОРЕНИЯ. ПЕРЕВОД М. ШНЕЙДЕРА / THE BOOK OF CREATION (TRANSL. BY M. SHNEIDER)**  
**ГЕРШОМ ШОЛЕМ. ОСНОВНЫЕ ТЕЧЕНИЯ В ЕВРЕЙСКОЙ МИСТИКЕ / GERSHOM SCHOLEM. MAJOR TRENDS IN JEWISH MYSTICISM**  
**М. ШНЕЙДЕР. ГЕРШОМ ШОЛЕМ И СОВРЕМЕННЫЕ ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ЕВРЕЙСКОЙ МИСТИКЕ / M. SHNEIDER. GERSHOM SCHOLEM AND NEW RESEARCH IN JEWISH MYSTICISM**  
**КРАТКИЙ СЛОВАРЬ КАББАЛИСТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ / GLOSSARY OF KABBALISTIC TERMINOLOGY**  
**МОШЕ ИДЕЛЬ. ГЛАВЫ ИЗ КНИГИ «КАББАЛА: НОВЫЕ ПЕРСПЕКТИВЫ» / MOSHE IDEL. CHAPTERS FROM “KABBALAH: NEW PERSPECTIVES”**  
**Э. ЯГЛОМ. НОВЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕВРЕЙСКИХ МИСТИЧЕСКИХ ТЕКСТОВ / E. YAGLOM. NEW TRANSLATIONS OF JEWISH MYSTICAL TEXTS**



## МАТЕРИАЛЫ К «ТЕВЬЕ-МОЛОЧНИКУ» / STUDY MATERIALS FOR TEVYE THE MILKMAN TRACK

**ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ. ГЛАВЫ ИЗ ПОВЕСТИ «МЕНАХЕМ-МЕНДЛ» / SHOLOM-ALEICHEM. CHAPTERS FROM “MENACHEM-MENDL”**  
**ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ. «МАЛЬЧИК МОТЛ». 1 ЧАСТЬ / SHOLOM-ALEICHEM. PART 1 FROM “MOTL, THE CANTOR’S SON”**  
**ШОЛОМ-АЛЕЙХЕМ. «ГОРШОК» / SHOLOM-ALEICHEM. THE POT**



## МАТЕРИАЛЫ К ЛЕКЦИИ АВИВЫ ЗОРНБЕРГ / STUDY MATERIALS FOR AVIVAN ZORNBERG’S LECTURE

**А. ЗОРНБЕРГ. ПРЕДИСЛОВИЕ К КНИГЕ «ОТЧЕТ ОБ УПОЕНИИ: РАЗМЫШЛЕНИЯ О КНИГЕ ИСХОД» / A. ZORNBERG. INTRODUCTION TO “THE PARTICULARS OF RAPTURE: REFLECTIONS ON EXODUS”**



## МАТЕРИАЛЫ К ЛЕКЦИИ ИОНАТАНА КОЗНА / STUDY MATERIALS FOR JONATHAN COHEN’S LECTURE

**И. КОЭН. ФРЕЙД, ФРОММ, ШТРАУС И БУБЕР ЧИТАЮТ БИБЛИЮ / J. COHEN. FREUD, FROMM, STRAUSS AND BUBER READ THE BIBLE**



## ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ БИБЛИОГРАФИЯ (ССЫЛКИ) / SUPPLEMENTARY READING (LINKS)

